

Rest in Peace

Goian Bego

Larry Arguinchona
Margarita Asla
Joe Beristain
Julio Bilbao
Liz Bilbao
Jean-Louis Cihigoyenetché
Inez Colburn
Julia Uberuaga Coleman
Enrique Goitiandia
Jose Mari Guerricabeitia
Marlene Guerri

Dolores Holbrook
Rosita Koontz
Mary Lou Mendive
John Mainvil
Basilio Susaeta
Dave Terrell
Louis Totorica
Tony Villanueva
Javier Urquidi
Dave Yraguen

And all of our loved ones who have gone before us.

Acknowledgements

Eskertza

Thank you to Fr. John Worster for serving as our celebrant today. We thank the St. Mark's Parish Family for welcoming us today and sharing in our annual liturgy in honor of our patron saint, Ignatius of Loyola.

Mila esker to Deacon Imanol Betikoetxea, Boise Oñati Dantza Taldea, Oinkari Basque Dancers, Udaberri Dantza Taldea, Biotzetik Basque Choir, Debbie Moody - pianist, Paul Navarro – Psalmist, lectors, eucharistic ministers, ushers, altar servers, and to all those who have helped in many ways with our liturgy.

Feast of St. Ignatius of Loyola Loiolako San Inazio Jaia



St. Mark's Catholic Church
Boise, Idaho
July 30, 2022 7:00 p.m.

St. Ignatius of Loyola

July 31 – Feast Day

A common Catholic tradition in the Basque country is that areas adopted patron saints, and that was transplanted here when Idaho Basques selected the last weekend of July that marks the feast day of the Basque St. Ignatius of Loyola, the founder of the Jesuit religious order. St. Ignatius was born in 1491 in Azpeitia, Gipuzkoa, Spain. For the first three decades of his life he wasn't on the saint's path until a serious battle injury redirected him. While recuperating, he began reading a book about the lives of the saints, and he told himself--"Why not me?" He committed himself to reform his life in the service of something higher--Christ. All the saints were masterful at taking the ordinary, everyday events of life and turning them into holy moments. In the case of St. Ignatius, in his best known work "The Spiritual Exercises" he shows us how God speaks to us through our desires and the thoughts and plans that bring us joy; i.e., it is joy that connects us with God. Ignatius lived out his life as a priest and died in Rome on July 31, 1556. He was canonized by Pope Gregory XV on March 12, 1622. Ignatius' re-committed life was devoted to service as reflected in his motto taken from his writings which proclaimed, "to the greater glory of God." Why not you?

Euskal Herrian eliza katoliko guziak ohikoa zuten santu bat zaindariak hartzea, eta horixe bera egin zuten euskaldunak Idahon ere. Bereziki, Boiseko euskaldunek Loiolako Inazio santua, Jesusen Lagundiaren eraikitzailea, zaindaritzat hartuz. Bere jai handia uztailaren 31-an ospatzen denez, uztailako azken asteburua hautatu zuten santuaren jaiak ospatzeko. Inazio Santua 1491-an jaio zen Azpeitian, Euskal Herriko Gipuzkoa Probintzian. Bere bizitzako lehen hiru hamarkadak ez zituen santutasunaren bidetik ibili, baizik eta gudaria izan zen. Gerla garai batean, Iruñan, hain zuzen, larri zauritua gertatu zen. Etxera ekarri zuten, eta osatzen ari zen bitartean hainbat liburu sorta irakurri ahal izan zituen, gehien bat, santuen bizitza inguruan. Asisko Frantziskoren bizitza irakurri-eta gero, bere buruari galdera hau egin zion: "Eta nik, zergatik ez?" Une honetatik hasi-eta bere izate osoa goi-mailako biziera eramateko konpromisoa hartu zuen, hau da, Kristo-ri jarraitzea. Jabetu zen Inazio, santu guztiak eguneroko bizitzaren gertakari arrunt guziak une santu bihurtzen zituztela. Inazio santuak, bere "Ariketa espiritualak" izeneko lanik ezagunean erakusten digu, nola Jainkoak hitz egiten digun gure desio eta burutapen eta asmoen bidez barne-poza sortuz, eta nola poz horrek Jainkoarekin lotzen gaituen. Inazio apaiz egin zen eta Erroman hil zen 1556ko uztailaren 31n. Gregorio XV Aita Santuak 1622ko martxoaren 12an santu aldarrikatu zuen. Inazioren bizitza, bere idazkietan aurkitzen dugun egitasmoaren aldarrikapena izan zen: "Guzia Jainkoaren aintza handiagorako". Eta zuk, zergatik ez?

CONCLUDING RITE

AZKEN ERRITOA

CLOSING HYMN

AMAIERAKO GORATZARREA

“Inazio Deunaren Ereserkia”

I - na-zio gu - re Pa-troi aun-di - a, Je - su-sen Kon-pan-i - a, fun-da-tu e - ta
de-zu ar-ma-tu, ez da ez e - tsa-rik ja - rri ko zai-zu-nik, I - ño-laz au-rre-an gauko
e - gu-ne-an, naiz be-tor Lu-ci-fer de-a-bru - a, u - tzi-rik in-per-nu - a, Zu-re
sol-da-du-ak di-ra-de ain-ge-ru-ak, zu-re gi-da-ri-a da-Je-sus a-un-di-a; Ga-rai-
tu di-tu zu-re Kon-pan-i - ak, e - tsai ak. Ez dau-ka fe - de-ak ez kris-
tau ne - re-ak, ez dau-ka bil - du-rrik i - ñun-go al - de-tik. I -
na-zi-o or-da-go be-ti er-nai da-go, ar-me-tan ja - rri - a dau-ka Kon-pan-i - a,
bís - paz ar - ma - tu - rik, ban - de - ra za - ba -
lik, gau-ta egun gu guz-ti-ok pa-ke-a de - za - gun, be-ti gau e-ta e-gun, gau-ta egun.

COMMUNION HYMN

JAUNARTZE GORATZARREA “Ogi zerutik”

5

O - gi ze - ru - tik e - to - rri - a

zu za - ra gu - re poz guz - ti - a.

9

1. Bil - doltz san - tu - a a - ra e - men
2. Mis - te - ri - o - rik a - un - di - e - na
3. Gau - za guz - ti - en E gi - le - a,

13

mun - du - ko gai - tzak ken - tze - a - rren
Jaun - goi - ko - a - ren o - roi - me - na
ze - ru - 'ta - lu - rren E - rre - ge - a

17

sa - gra - ri o - an non da - go - en
go - zo - ta - su - nik go - zo - e - na
gu - re ar - te - an bi - zi - tze - a

21

lu - rra ze - ru - az bat e - gi - ten
gi - zo - nen - tza - ko da - go - e - na
zer zo - ri - o - na den gu - re - a!

25

lu - rra ze - ru - az bat e - gi - ten.
gi - zo - nen - tza - ko da - go - e - na.
Zer zo - ri - o - na den gu - re - a!

The Corpus Dances of Oñati

The first dance, the Kontrapaz de San Miguel, is a dance of respect and homage which will be performed in front of the church prior to entering. The symbolism of adoration is apparent in the dancers bowing down their heads and removing their hats in respect.

The second Corpus dance, the Banako, will be performed on the altar after the consecration. It is at this moment that the dancers join with the people in giving thanks and honoring Christ. The symbolism of reverence is in the genuflections executed by the dancers.

The final Corpus dance, the Arku Dantza, is a hoop dance. It consists of two parts. The symbolism of reverence is again apparent, for in the completion of each phase the dancers lower their hoops in a gesture of respect. Earlier the dance was named the “Triumph of Christ” which is symbolized by the final part of the dance when the men form a circle and pass under the hoops. It is through the confusion that we emerge triumphantly, united with Christ.



Lehenengo dantza, San Miguelen kontrapasa, eleizara sartu baino lehen, ate nagusien aurrean dantzatuko den begirunizko dantza da. Gurtzapena agerikoa da dantzariak beren buruak makurtu eta txapelak erantzten dituztenean.

Bigarren Korpus dantza, Banako, aldarean dantzatuko da konsagrazioaren ondoren. Une honetan dantzariak eleizkideekin batera Jainkoa gurtu eta eskerrak emango dizkiote. Dantzariak belaunikatuz erakutsiko dute Jainkoarenganako begirunea.

Azken dantza, Arku Dantza da. Bi zati ditu. Jainkoarenganako begirunea ageria da dantzariak arkuak beheratzen dituzten bakoitzean. Lehen dantza honi “Jainkoaren garaipena” deitzen zitzaion dantzaren amaieran gizonak biribilean arku azpitik igarotzen direlako. Nahastearen ondoren Jainkoarekin bat eginez irtetzen bait gara garaile.

You are reminded to please silence or turn off your electronic devices. Thanks!
Mesedez, gogoratu telefono mugikorrak itzali behar dituzuela. Eskerrik asko!

INTRODUCTORY RITE
SARRERAKO ERRITOA

OPENING HYMN **GORATZARREA**
“Abesti Alai/Joyful, Joyful We Adore Thee” Hymn to Joy

1. A - lai - ta - su - nez be - te - rik a - do - ra - tzen
2. Ze - ru - 'ta lu - rra zu - re ar - gi - a - ren
3. Zu bar - ka - tzai - le - a ze - ra be - dein ka - tu -
4. Joy - ful, joy - ful, we a - dore thee, God of glo - ry,

4. zai - tu - gu Bi - o - tzak lo - re bai li - ra
2. ix - pi - llu Ain - ge - ru - ek zu - re ain - tza
3. a be - ti At - se - den go - xo - a e - ta
4. Lord of love; Hearts un - fold like flow'rs be - fore thee,

7. i - ri - ki - tzen di - tu - gu Pe - ka - tu - a -
2. nai du - te a - bes - tu Ze - lai - ek e -
3. bi - zi - a - ren i - tu - rri Gu - re Ai - ta
4. O - p'ning to the sun a - bove. Melt the clouds of

10. ren i - llu - na u - rru - ti - ra di - jo - a
2. ta i - txa - so - ek ba - so - ek 'ta men - di - ek
3. ze - ra e - ta Kris - to - gu - re a - na - ya
4. sin and sad - ness; Drive the - dark of doubt a - way;

Text: 87 87 D; Henry van Dyke, 1852-1933, alt. Music: Ludwig van Beethoven, 1770-1827; adapt. By Edward Hodges, 1796-1867.

LAMB OF GOD **JAUNGOIKOAREN BILDOTSA**

Jaun - goi - ko - a - ren Bil - do - tsa, Zuk ken - tzen du -

5. zu mun - du - ko pe - ka - tu - a: e - rru - ki, Jau - na.

10. final a e - mai - gu - zu pa - ke - a.

COMMUNION **JAUNARTZEA**

A: Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

Ona emen Jaungoikoaren Bildotza, ona munduko pekatua kentzen duena. Zoriontzuak Jaunaren maira deituak.

D: Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the Word and my soul shall be healed.

Jauna, ni ez naiz inor Zu nere etxean sartzeko, baina esazu itz bat eta sendatuko naiz.



16 ru - goi - en - e - tan! Be - dein - ka - tu - a, Jau - na - ren i - ze - ne - an da -
22 to - rre - na. Ho - san - na ze - ru - goi - en - e - tan.

MEMORIAL ACCLAMATION

OROIMEN GORESPENA

The second Corpus dance, the Banako.

GREAT AMEN

AMEN

Danish

A - men, a - men, a - men.

THE LORD'S PRAYER

GURE AITA

Gure Aita, zeruetan zerana: santu izan bedi zure izena, etor bedi zure erreinua, egin bedi zure naia zeruan bezala lurrean ere. Emaiguzu gaur egun ontako ogia; barkatu gure zorrak, guk ere gure zordunei barkatzen diegun ezker; eta ez gu tentaldira eramán, baina atera gaitzazu gaitzetik.

P: Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming ouf our Savior, Jesus, Christ.

R: For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever.

1. E - mai - gu - zu be - ti - ko zo - ri - o - na - ren ar - gi - a.
2. Txo - ri - ek 'ta i - tu - rri - ek e - gi - ten du - te de - ia.
3. E - ra - ku - tsi - zai - gu - zu el - ka - rren mai - ta - su - na.
4. Giv - er of im - mor - tal glad - ness, Fill us with the light of day.

5. All thy works with joy surround thee, earth and heav'n reflect thy rays,
Stars and angels sing around thee, center of unbroken praise;
Field and forest, vale and mountain, flow'ry meadow, flashing sea,
Chanting bird and flowing fountain, call us to rejoice in thee.

6. Thou art giving and forgiving, ever blessing, ever blest,
Wellspring of the joy of living, ocean depth of happy rest!
Thou our Father, Christ our brother, all who live in love are thine;
Teach us how to love each other, lift us to the joy divine.

GREETING

AGURRA

GLORIA

GLORIA

"Aintza Zeruetan"

Juan J Arregi

Ain - tza ze - ru - e - tan Jain - ko - a - ri. Pa - ke - a lu - rre -
an gi - zo - na - ri. Hain han - di e - ta e - der zai - tu -
gu - la - ko, go - ra Zu, be - dein - ka - tu - a Zu, es - ke - rrak Zu - ri.
Jain - ko Jau - na, ze - ru - ko E - rre - ge, Jaun - goi - ko Ai - ta a - hal - guz -

24 ti - du-na, go-res - pen Zu - ri. Je-su-kris - to Jain-ko Jau -

29 na, Ai - ta-ren Se - me, Zuk ken-tzen du - zu mun-du - ko pe-ka-tu -

34 a, e - rru - ki, Jau - na. Zu ba-ka - rrik, San-tu - a, Je -

40 su - kris - to. Es - pi - ri - tu San-tu - a - re - kin Jain - ko Ai - ta-ren

46 ar - gi - tan. Ain - tza ze - ru - e - tan Jain - ko - a - ri. Pa -

52 ke - a lu - rre - an gi - zo - na - ri.

LITURGY OF THE WORD
HITZAREN LITURGIA

FIRST READING
Ecclesiastes 1:2, 2:21-23

Huskeria hutsa—dio Koheletek—, huskeria hutsa, dena huskeria da. Izan ere, eginahaletan ari da bat zorrotz eta arretaz lan egiten, emaitza onak lortzen, eta dena, inolako lanik egin ez duenari utzi behar. Hau bai dela huskeria eta nardagarria! Zer gelditzen zaio gizakiari eguzkipean egin duen hainbeste lan eta eginahaletatik?

I IRAKURGAIA
Kohelet 1,2; 2, 21-23

1. poor in spir - it; Bless us, O Lord, our God.
2. meek and hum - ble; Bless us, O Lord, our God.
3. share their sor - row; Bless us, O Lord, our God.
4. cry for jus - tice; Bless us, O Lord, our God.
5. cry for mer - cy; Bless us, O Lord, our God.
6. pure and ho - ly; Bless us, O Lord, our God.
7. peace be with us; Bless us, O Lord, our God.
8. per - se - cute us; Bless us, O Lord, our God.

Refrain

We are the light of the world, may our light shine be-fore all,

That they may see the good that we do, and give glo - ry to God.

EUCHARISTIC PRAYER EUKARISTI OTOITZA

HOLY SANTUA

San - tu, San - tu, San - tu - a, di - ren guz - ti -

6 en Jain - ko Jau - na. Ze - ru - lu - rrak be - te - rik

11 dauz - ka zu - re diz - ti - rak. Ho - san - - - na ze -

9
tu gu - re ez - ka - in - tza, o - gi - a e - ta ar - do - a.

17
1. Ho-na o - gi — a guz-tiz gar - bi - a a - rren guz - ti e - man
2. Ho-na ar - do - a ze - ru - ra - ko - a ez da - ki - gu la'ho nen

26
gra - zi - a e - ta hi - le - ri zu - re bi - zi - a.
go - zo - a sal - ba de - di - lla mun - du o - so - a.

“We Are the Light of the World”

Verses

1. Bless - ed are they who are poor in spir - it,
2. Bless - ed are they who are meek and hum - ble,
3. Bless - ed are they who will mourn in sor - row,
4. Bless those who hun - ger and thirst for jus - tice,
5. Bless - ed are they who show oth - ers mer - cy,
6. Bless - ed are hearts that are clean and ho - ly,
7. Bless - ed are they who bring peace a - mong us,
8. Bless those who suf - fer from per - se - cu - tion,

1. Theirs is the king-dom of God. Bless us, O Lord, make us
2. They will in - her - it the earth. Bless us, O Lord, make us
3. They will be com - fort - ed. Bless us, O Lord, when we
4. They will be sat - is - fied. Bless us, O Lord, hear our
5. They will know mer - cy too. Bless us, O Lord, hear our
6. They will be - hold — the Lord. Bless us, O Lord, make us
7. They are the chil-dren of God. Bless us, O Lord, may your
8. Theirs is the king-dom of God. Bless us, O Lord, when they

Text: 10 6 10 6 w/refrain; based on the Beatitudes; adapt. By Jean Anthony Greif, 1898-1981, alt
Jusic: Jean Anthony Greif. Text and music © 1966, Vernacular Hymns Publishing Co. All reights reserved. Used with permission.

Egunero atsekabea baizik ez du, eta bere lanetan nekea; gaez ere ez du atsedetik hartzen haren bihotzak. Hau bai dela huskeria!

The Word of the Lord.
All: Thanks be to God.

RESPONSORIAL PSALM

ERANTZUN SALMOA

Owen Alstot

Psalm 90:3-4, 5-6, 12-13, 14, 17

If to - day you hear his voice, hard - en not your hearts.

Music © 1997, OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved. The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, International Committee on English in the Liturgy Inc. All rights reserved. Used with permission.

Jauna, zu izan zaitugu babesleku gizaldiz gizaldi.

- Gizakia hauts bihurtzen duzu, esanez: “Itzul lehenera, gizakiok!” Bai, mila urte zuretzat atzo igaro zen egunaren pareko, gau-ordu baten pareko.
- Hor daramatzazu gizakiak, goizaldean ametsak bezala, belarra bezala ernetzen dira: goizean erne eta loratzen, arratsaldean, berriz, zimeldu eta ihartzen.
- Erakutsiguzu geure egunen kontua eramaten, jakinduriaren erdimuinaz jabe gaitezen. Itzul zakizkigu, Jauna! Noiz arte haserre? Nork dio aski beldur zure suminari?
- Ase gaitzazu goizero zeure maitasunaz, bizitza guztia poz-oihuz zorionean igaro dezagun. Guregana bedi Jaunaren, gure Jainkoaren, gozoa! Burutu bitza ongi gure eginbeharrak, burutu ongi gure eginbehar guztiak!

SECOND READING

Colossians 3:1-5, 9-11

II IRAKURGAIA

Kolosarrei 3, 1-5. 9-11

Brothers and sisters: If you were raised with Christ, seek what is above, where Christ is seated at the right hand of God. Think of what is above, not of what is on

earth. For you have died, and your life is hidden with Christ in God. When Christ your life appears, then you too will appear with him in glory.

Put to death, then, the parts of you that are earthly: immorality, impurity, passion, evil desire, and the greed that is idolatry. Stop lying to one another, since you have taken off the old self with its practices and have put on the new self, which is being renewed, for knowledge, in the image of its creator. Here there is not Greek and Jew, circumcision and uncircumcision, barbarian, Scythian, slave, free; but Christ is all and in all.

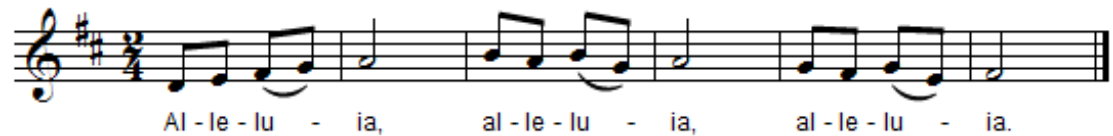
Jaunak esana.

All: Ezkerrak zuri, Jauna.

GOSPEL ACCLAMATION

EBANJELIOAREN GORAKETA

Owen Alstott



Music: Owen Alstott, © 1977, 1990, OCP. All rights reserved. Used with permission.

GOSPEL

Luke 12:13-21

EBANJELIOA

Luke 12, 13-21

Jesukristoren Ebanjelioa San Lukasen liburutik. **Glory to you, Lord.**

Behin batean, jendarteko batek esan zion Jesusi:

–Maisu, esaiozu nire anaiari senipartea nirekin erdibanatzeko. Jesusek erantzun zion:–Gizon, nork egin nau ni zuen artean epaile edo ondasun-banatzaille? Orduan, guztiei esan zien:–Kontuz! Gorde diru-gosetik, ondasunek ez baitiote inori bizia segurtatzen, ugari izanda ere. Gero, parabola hau kontatu zien: «Gizon aberats bati lurrak uzta handia eman zion. Eta honela hasi zen berekiko pentsatzen: “Zer egin, ez baitut uzta non jasorik?” Eta beretzat esan zuen: “Badakit zer egin: mandio zaharrak bota eta handiagoak egingo ditut eta hauetan jasoko neure garia eta gainerakoak.

Gero, esango diot neure buruari: Ea, mutil, baduk hor gordeta urteetarako ondasunik aski; hartu atsedean, jan, edan eta bizi hadi lasai”. Baina Jainkoak esan zion: “Burugabea halakoa! Gaur gauean bertan hil behar duzu. Norentzat izango da pilatu duzuna?”» Eta honela amaitu zuen: «Horra zer gertatzen zaion, Jainkoarentzat aberats izan beharrean, beretzat ondasunak pilatzen dituenari».

Jaunak esana.

Praise to you, Lord Jesus Christ.

HOMILY

SERMOIA

PROFESSION OF FAITH

ERLIJO AITORMENA

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

PRAYERS OF THE FAITHFUL

Response: Lord, hear our prayer.

FEDEDUNAREN OTOITZA

Erantzuna: Entzun arren, Jauna.

LITURGY OF THE EUCHARIST
EUKARISTIAREN LITURGIA

HYMN OF PREPARATION

PRESTAKETA GORATZARREA

“Hartu Aita”



Har - tu Ai - ta ze - ru ko - a, Jain - ko 'ta Jaun be - ti - ko - a, Ar -